
Inhalt

Maria Migodzińska / Agnieszka Pietrzak Fachsprachen, Fachkommunikation und fachdidaktische Aspekte in der aktuellen linguistischen Forschung	9
Kapitel 1: Linguistische und translationsbezogene Erwägungen zu Fachsprachen	
Artur Tworek Gibt es die Sportsprache?	23
Mariusz Jakosz Zum Einfluss militärischer Fachsprache auf die gemeinsprachliche Lexik im Deutschen	31
Katarzyna Sikorska-Bujnowicz Deutsche substantivische Entlehnungen in der polnischen Handwerkersprache des 20. Jahrhunderts	45
Elżbieta Pawlikowska-Asendrych Das fachsprachliche Vokabular im öffentlichen kulinarischen Diskurs	55
Katarzyna Bednarska To Specialise or not to Specialise? Competence in the translation of specialized texts	67
Magdalena Krawiec Zooming in on Neural Machine Translation in the specialist language of IT: The case of Microsoft Azure documentation	77

Kapitel 2: Fachkommunikationsorientierte Beiträge**Krzysztof Sakowski**

Normiert und dennoch keine Fachsprache? – Überlegungen zum Status und zur Normung in verschiedenen Bereichen der Kletterkommunikation 91

Marzena Będkowska-Obłak

Produktinformation in der technischen Fachkommunikation als Hypertext 105

Iwona Szwed

Vorgespielte Interaktivität in der Fachkommunikation – ein kulturkontrastiver Ansatz 117

Beata Grzeszczakowska-Pawlakowska

Mündlichkeit in der Fremdsprache Deutsch – Einblicke in die authentische Unternehmenskommunikation 137

Marcin Jaworski

Communication between professionals and experts in a global, multicultural and intercultural setting: How things work in the translation industry 147

Katarzyna Fronczak

The language of female entrepreneurs as specialised discourse: An exploratory corpus-assisted study of selected stance adverbials in women entrepreneurs' blogs 157

Paweł Szerszeń

Fachwissenstransferenz über soziale Medien am Beispiel der asynchronen Kommunikation in Blogs und Online-Foren 167

Marta Rogozińska

Studentische Wissenschaftskommunikation im institutionellen Kontext. Phonetische, morphosyntaktische und lexikalisch-stilistische Aspekte . . . 177

Adam Gołębiowski

Nominale Komposita und adnominale Genitiv-Attribute in den Abstracts von Magisterarbeiten polnischer Germanistikstudierender. Eine einleitende Studie 187

Aleksandra Molenda	
Das segmentale Merkmal Quantität und ihre Funktionen in der Wissenschaftskommunikation	195
Kapitel 3: Fachdidaktische Beiträge	
Beata Grzeszczakowska-Pawlakowska / Aleksandra Beata Makowska	
Kompetenzorientierung in der Bologna-Reform vs.	
Kompetenzbewusstsein der angehenden Akademiker:innen. Ausgewählte Ergebnisse einer Studierendenbefragung	209
Mariola Majnusz-Stadnik	
Ein neuer Studiengang an der Universität Oppeln als Antwort auf die wachsenden Erwartungen des Arbeitsmarktes und der Studienbewerber	221
Aleksandra Beata Makowska	
Linguists in the service of external partners. Participatory projects at the Faculty of Philology conducted as part of the Science Hub UŁ	233
Anetta Buras-Marciniak	
Cooperation of the Faculty of Philology of the University of Łódź with the business environment. An example of cooperation between the University of Łódź and Philips Polska	243
Maciej Binkowski / Joanna Kozłowska	
Das akademische Lehrwerk <i>Akademie Deutsch</i> – die Umfrage unter Student:innen der Studienrichtung Linguistik für Business an der Universität Łódź	253
Elżbieta Tomasi-Kapral	
Einige Überlegungen zum Einsatz von Literatur im DaF-Unterricht	267
Łukasz M. Plęs	
Terminologiearbeit in der akademischen Fachsprachenvermittlung	279
Małgorzata Jokiel	
Zur Gestaltung der Lehrveranstaltung <i>Konsekutivdolmetschen von Fachtexten</i> in der universitären Ausbildung – ein didaktischer Erfahrungsbericht	289

Joanna Pędzisz	
Zur Bewegungspraktik in der Modellierung der Translationsdidaktik . . .	301
Agnieszka Pietrzak	
Fertigkeit Übersetzen. Zur Entwicklung der translatorischen Kompetenz am Beispiel der Lehrveranstaltung <i>Fachübersetzen</i>	311
Tomasz Maras	
Die Fachsprache der Logistik – ein didaktisch orientierter Erfahrungsbericht	321
Grażyna Strzelecka	
Zur Fachsprache der Touristik – eine Untersuchung mit fachdidaktischen Aspekten	333
Małgorzata Żytyńska	
Internationalismen in Fachtexten – didaktische Implikationen zu Wortakzentproblemen am Beispiel gewählter Fachtexte (Initialakzent, Akzent auf Ultima, Pänultima oder auf Antepänultima)	347
Stanisław Goźdź-Roszkowski / Julia Mazurkiewicz-Sułkowska	
Training Competent Linguistic Experts: A Cross-Country Perspective on Training and Qualifications	359